

اُرهلی یَن بارو

بزرگ ترین چالش تاریخ بشریت

در برابر فاجعه زیست محیطی و اجتماعی

ترجمه

سن یلفانی

چاه کاپ

Barrau, Aurelien, 1973-

بزرگ‌ترین چالش ناراضان بیت در برابر فاجعه زیست‌محیطی و اجتماعی/

مشخصات:

تهران: مؤسسه فرهنگی هنری جهان کتاب، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری. ۱۱۲ ص.؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

فَرَوَسْت: جستارها؛ ۶۶.

شایک: ۲-۲۶-۷۱۶۷-۰۰-۷۸

وضعیت فهرست نویسی، فیفا

یادداشت: عنوان اصلی:

Le plus grand défi de l'histoire de l'humanité:

face à la catastrophe écologique et sociale, 2019.

موضوع: بوم‌شناسی انسانی

Human ecology: موضوع

موضوع: حفاظت محیط زیست -- جنبه های اجتماعی

Environmental protection -- Social aspects: موضوع

شناسه افزوده: یلفانی، محسن، ۱۳۲۲ -، مترجم

رده‌بندی کنگره: GF۴۱

رده‌بندی دیویی: ۳۰۴/۲

شماره کتاب شناسی ملی: ۵۸۶۰۴۷۲

انتشارات مؤسسه فرهنگی - هنری

جانه‌کتاب

بزرگ‌ترین دانش تاریخ بشریت
در برابر فاحشه: سانس محیطی و اجتماعی

زبانی: یین بارو
ترجمه: حسن شافاز

چاپ اول: ۱۳۹۸
شمارگان: ۷۰۰ نسخه

همه حقوق محفوظ است.

تهران. صندوق پستی ۷۷۶۵-۱۵۸۷۵

تلفن: ۹۸-۹۷-۶۶۹۶۸۰

email: info@jahanekeab.ir

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۶۶۷-۲۶-۲

۲۲۰۰۰ تومان

فهرست

دربار نویسنده / ۷

مقدمه / ۹

گزارش / ۱۳

طرح‌هایی مقدماتی برای سولاتی به اده / سریع / ۲۹

یک تحوّل اساسی / ۵۵

چند پرسش / ۸۱

یک مؤخره تقریباً فلسفی / ۱۰۳

پیوست / ۱۰۹

این کتابچه مختص پیگیری فراخوانی است که دوستان شخصیت (علمی، هنری، فلسفی ادبی) آن را امضا کردند و من، همراه با ژولیت بینوش^۱ - که در این سال صمیمانه از او تشکر می‌کنم - آن را در سوم دسامبر ۲۰۱۸ در روزنامه لوموند منتشر کردیم.

من خود اخت‌فیزیک‌دان هستم و به کارشناس امور محیط‌زیست. بنابراین، این کتاب نه ادعای جامعیت دارد و نه مدعی دقت و اعتبار دانشگاهی است. در میان کسان بسیاری که به صلاحیت و تخصص بیشتری بدین کار برخاسته‌اند، من تنها به عنوان یکی از ساکنان کره زمین یا یکی از اعضای قبیله زندگان است که می‌توانم اعلان خطر کنم. هیچ‌گونه حق یا تخصص ویژه‌ای برای خود نمی‌شناسم که بتوانم یک «نقشه راه و عمل» مشخص و دقیق برای نجات دنیا عرضه کنم. با این حال، می‌کوشم تا بر اساس واقعیات و مدارک موجود، تأملاتی بر

نوعی راه‌حل ارائه کنم؛ که به هیچ روی برنامه‌ای جامع و مانع نیست؛ پیشنهادهایی که در این کتاب آمده تنها مسیرهایی هستند که می‌توان بدان‌ها اندیشید.

به هیچ روی قصد آن ندارم که جای کارشناسان را بگیرم؛ خود را در رفتارهای روزانه‌ام نیز سرمشق نمی‌دانم. در پی درس دادن به دیگران نیستم؛ برعکس، بیشتر مایل‌م یاد بگیرم. آنچه در کتاب آمده ساده‌لوحانه است و خود این را می‌پذیرم. اما، در مقام یک شهروند، اعتقاد کامل دارم که باید مسئله‌ای را که در این کتاب مطرح شده به عنوان امری حیاتی در مکرر امر اجتماعی و عمل سیاسی قرار داد.

همکاران بین‌المللی (اکولوژیست) و زیست‌شناس من سخت ناامید و دست‌پاچه‌اند. آن‌ها دیگر نمی‌دانند با چه زبانی باید وخامت اوضاع را شرح داد. نمی‌دانند چه باید کرد تا مدایشان به جایی برسد.

تنها هدف این کتابچه این است که بر قدرت سیاسی فشار آورد تا به مسئولیت‌های خود عمل کند و دست اقدام‌های پایدار، نیرومند و فوری بزند. همچنین، هر یک از ما را فراخواند تا در یک تحوّل - یا یک انقلاب - شریک شویم؛ تحوّل یا انقلابی که درصدد برقراری رابطه‌ی فرد با طبیعت، با حیوانات و با سیّاره‌ی زمین است.

بی‌شک، برخی پیشنهادهای این کتاب را بیش از حد اتراطی و بلندپروازانه خواهند دانست، و برخی دیگر، بیش از حد محدود و محتاطانه. چندان مهم نیست؛ آنچه اهمیت دارد این است که این پیشنهادها به یکی از انگیزه‌های پُرشمار تأملی ضروری، و نیز اقدامی فوری برخاسته از همین تأمل، تبدیل شود.

من واقعاً نمی‌دانم آیا باید این کتابچه را می‌نوشتم یا نه. راستی این است که مطلب ویژه یا ناگفته‌ای در آن نیست. بخصوص که چاپ و انتشار آن کمی هم به آلودگی محیط‌زیست کمک می‌کند. اما، درحالی‌که با پایان دنیا روبه‌رویم، دست روی دست گذاشتن هم به نظرم پسندیده نیست. این کتابچه ناچیز را باید هشداری درباره «آخرین فرصت» به حساب آورد، و نیز همچون درخواستی از قدرت‌های مسلط در نظر نگرفتن مسئله محیط‌زیست به مثابه مهم‌ترین اولویت زمان ما چیز نیست مگر «جنایت علیه آینده». خودداری از دست زدن به یک انقلاب در شیوه زیست انسان، چیزی نیست مگر «جنایت علیه زندگی».

زمان آن رسیده است که در روی جان دادن دنیايمان بایستیم و کمی جدی باشیم.